

# Concert chant&orgue



Loïc Burki : Orgue

Carlyn Monnin : Chant

## Programme

Entrée libre-collecte

## **Bernardo Pasquini (1637-1710)**

Toccata del secondo tono

## **Isabella Leonarda (1620-1704) : 3 Motets (op. 17)**

**Sum plena tormento. Canto** (Je suis pleine de tourments. Je chante)

Ce motet parle d'une personne souffrant d'amour qui demande à Jésus de la soulager de ses peines et qui trouve du réconfort dans son amour divin.

**Salve ô preclara Deipara. Canto** (Salut ô glorieuse Mère de Dieu. Je chante)

Prière louant la Vierge Marie demandant sa bénédiction et son intercession pour le salut des âmes avec un appel aux fidèles pour qu'ils chantent ses louanges.

**Vivo in paena ò Iesu pro te. Canto** (Je vis dans la douleur, ô Jésus. Je chante)

Ce motet parle de l'amour de Dieu qui, malgré les chaînes de la souffrance, apporte une consolation véritable et profonde.

## **Georg Friedrich Haendel (1685-1759)**

**Suite en Si bémol majeur, HWV 440**

Allemande-Courante-Sarabande-Gigue

## **H. Purcell (1659-1695)**

**Dido's lament (air de Didon dans l'opéra « Dido and Aeneas »)**

Thy hand, Belinda... darkness shades me;  
on thy bosom let me rest;  
more I would, but Death invades me:  
death is now a welcome guest!

When I am laid in earth, may my wrongs  
create no trouble in thy breast.  
remember me, but ah!  
forget my fate.

Ta main, Belinda... la noirceur m'assombrit.  
Sur ton sein laisse-moi me reposer ;  
J'en voudrais plus, mais la mort m'envahit :  
La mort est maintenant un hôte bienvenu !

Quand je serai mis en terre, que mes torts  
ne créent pas de trouble en ton sein.  
Souviens-toi de moi, mais ah !  
Oublie mon sort.

## A. Vivaldi (1678-1741)

### **Da quel ferro che ha svenato (air de Berenice dans l'opéra « Farnace »)**

Da quel ferro che ha svenato il mio sposo sventurato, imparai la crudeltà.	De ce fer il a dépouillé mon malheureux mari, J'ai appris la cruauté.
Nel mirare un figlio esangue e bagnato del mio sangue, mi scordai della pietà.	En visant un fils exsangue et baigné dans mon sang, j'ai oublié la pitié.

## G.F. Haendel

### **V'adoro pupille (air de Cleopatra dans l'opéra « Giulio Cesare »)**

V'adoro, pupille, saette d'amore, le vostre faville son grate nel sen.	Je vous adore prunelles, flèches d'amour, vos étincelles, pénètrent agréablement mon sein.
Pietose vi brama il mesto mio core, ch'ogn'ora vi chiama l'amato suo ben.	Mon triste cœur vous supplie d'être charitable car sans cesse il vous appelle son bien-aimé.

### **Tornami a vagheggiar (air d'Alcina dans l'opéra « Alcina »)**

Tornami a vagheggiar, te solo vuol amar quest'anima fedel, caro mio bene.	Ah! reviens me séduire, cette âme fidèle Ô bien-aimé, ne veut aimer que toi.
Già ti donai il mio cor; fido sarà il mio amor; mai ti sarò crudel, cara mia speme.	Je t'ai déjà donné mon cœur, mon amour sera fidèle; jamais je ne te serai cruelle, mon cher espoir.